屋敷乱
6
[逃れ!!黒歴史RPG]

EPISODE SIX

IT ENDS, IT BEGINS

Do you know who I am,
Anan?
...Nobu... ...san?
GASP
NO!
I'm sure this is also a part of my delusions!
...I bet ya find that hard ta believe, huh...?
HMMMMM...
SLAP
I ain't a fake!
A Nobu-san forged by my delusions...

Whaddya think "Ankoro" was originally named for?
AH!

...Ankoro.
Yes?

Ya never knew my pet's name until our journey here, right?
But...

...Nobu-san's child-hood pet...
Iwan!
コクン nod

No-... Nobu-san...
Do you love me?!

Still don't believe me, huh...
Ahh jeez
.....If that's the case...
please answer this.

so I can't even begin to imagine
how Nobu-san will answer.
Until now, I've been too scared to ask him.
I tried not to think about it...
SHOCK
ぎょっ
HUH ?!

Mmmmm
Mmmmm
Mmmmm
Hmmmmm
then he's a fake for sure...!
or if he gives me the best answer I could hope for,
...If this Nobu-san can't answer,
Of course, I love ya.
Dunno what'cha mean?
HANDSOME
AIRHEAD
Of course, games are still the love of his life!!!
...
.....
uh
...
At least second to games... more or less...
That was a totally authentic answer, though!!!
.....I mean, don't make me say that kinda thing at a time like this!
And it's so much cuter than I expected!!!
Was that enough ...?
I don't get yer critera for judging...
うわーん
WAAAH!
And I'm so sorry for forcing you to say it!
I'm so sorry for doubting you!!!

Did you just get into the game, Nobu-san...?

No.

We've been together since this playthrough started.

My memories were sealed by them Planet Memories,

but I finally got all of 'em back.

I...

never stopped looking for you...

sniff

And I refused to believe you died...

Stop bein' the last boss and go back ta yerself.

Ya really gave it yer all.

...My bad for makin' ya wait.

hic

sob

?!

Trem-ors...

SHAKE

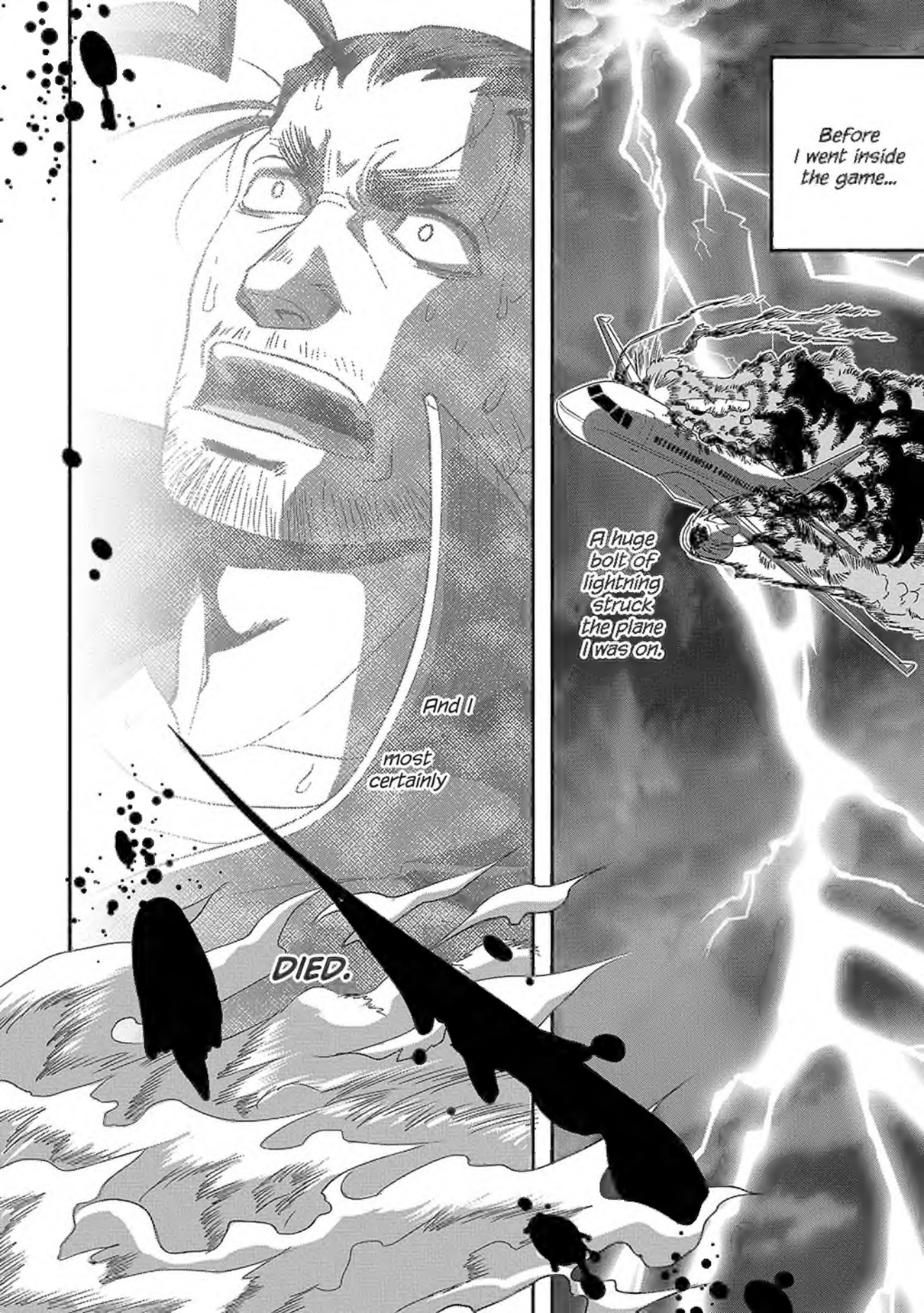
SHAKE

SHAKE

SHAKE

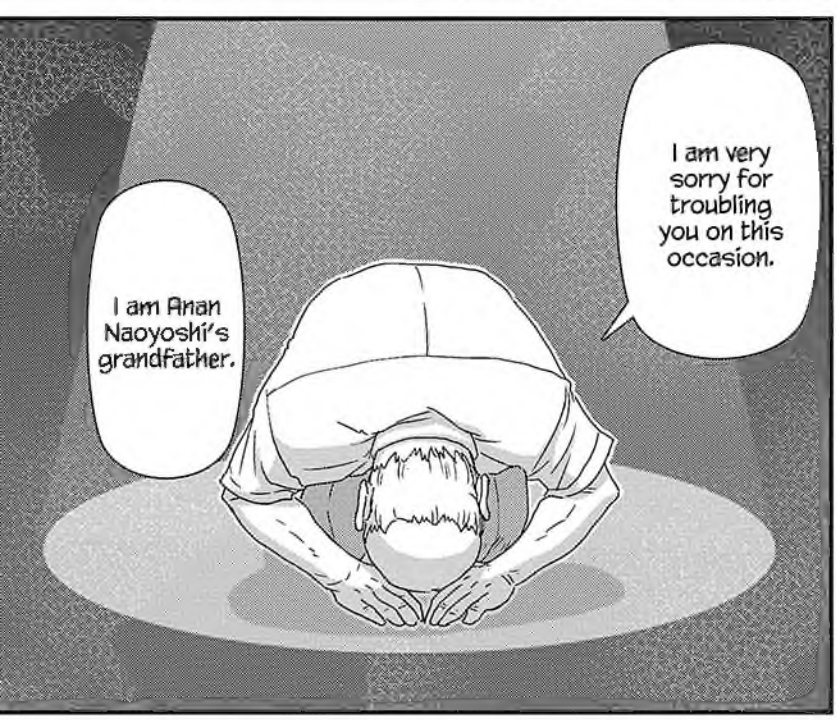
SHAKE

SHAKE
SHAKE
SHAKE
SHAKE
When the hero starts the time-space conversion device to save the planet,
the game will loop!
Nobu-san!!
DON'T!
FWOM
フォン
What do I do?
I can't stop the unskippable cut scene on my own!
The unskip-pable cut-scene!
It started because the last boss was defeated!
step
Nobu-san?!
What are you...
It'll be all right, Anan.
This game world will end once and for all!
That's why I'm here.


Before I went inside the game...
A huge bolt of lightning struck the plane I was on.
And I most certainly DIED.

パッ
BEAM
SHOCK
ギョッ
?!

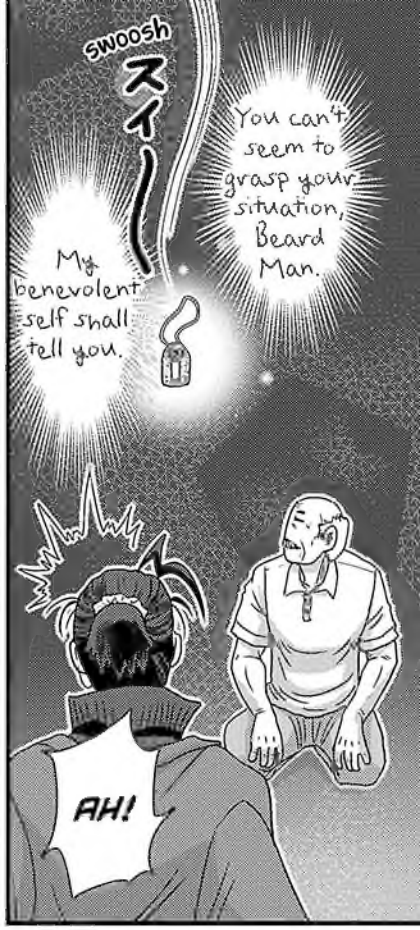
It ain't heaven or hell...
Feels like I've been here before...


I am Anan Naoyoshi's grandfather.
I am very sorry for troubling you on this occasion.

THE HECK'S HAPPENING?
Huh... Oh?
Anan's... grand-father?

...or, I should have.
ALONE...
...What the hell is this place?

WAH
HEY, LET ME GO
Please!
Please. If you could please calm down!
YOU!
THE PIECE O' SHIT TALISMAN!

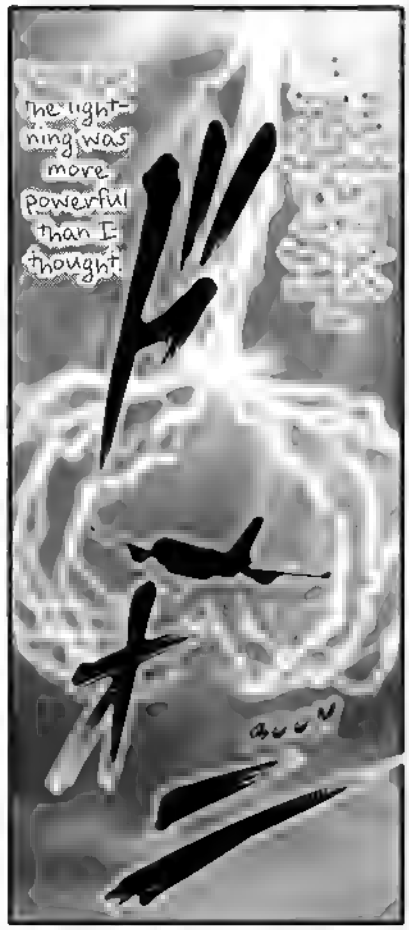

swoosh
スィー
You can't seem to grasp your situation, Beard Man.
My benevolent self shall tell you.
AH!

UGH ...!
THROB
This piece o' shit has been leadin' me an' Anan around in circles
and cuts our bond after all that...

Please sit down.
Talisman-sama will explain.
harumph
ふんぞり

Anan...
and I...
were struck by lightning, and we crashed ...?
What the...?
I *died* but I'm... *not dead.*
Are my memories overlapping...?

Otherwise, I surely wouldn't have been able to save him.
It was good fortune that Anan Naoyoshi had the talisman with him at that time.


The lightning was more powerful than I thought.

OH

And then there was YOU... Your presence led to mis-

completely altered to the ideal state you
So my dream transformed into your game world as flain
make matters worse,
your power of imagination far exceeded my own...
ARRRG
くぬぬぬぬぬぬ
祈願
If this goes on, my kin will all die out...
original nature
formed a relationship between men
then I REFUSE!
If they can't do that now, bite
The secret weapon was supposed to work,
but I can't believe, Anon
Naoyoshi rejected me
GRRR
くぬぬぬぬ
Yes! Just turn Beard Man into a woman!
THIS IS THE SOLUTION!
If it had made your bond stronger, I'd use the last resort
to break you up if you couldn't endure the hardship
I put both of you through another test

Talismansama is compassionate,
but has a short temper...
BESIDES, YER THE ONE IN THE WRONG. HOW DARE YOU.
HE REFUSED 'CAUSE YA DO WHATEVER YA WANT, YA BASTARD.
SQUEEZE
REALLY
TIGHT
I was so angry, I unconsciously invoked divine punishment
Gyah!
KBLAM
Ah!
...and that's where our problem lies.
Your relationship with my grandson turned into a blank slate,
but his memories remained.
He was very depressed after you died...
He was so worn out that on his way to work, he got into an accident...
Anan got into a WHAT?!
SHOCK

How-ever...
MEN
Yes. Talisman-sama thankfully saved him...
Is he all right?!

GLOW
Anan Nau-gushi
can't leave the dream

The hell do ya mean?!
but the plaything that was the entrance to the dream got destroyed
I dragged him into the plaything he carried
To save Anan Naogushi

This dream is solidified by Anan Naoyoshi's will.
and drag him out.
a deaf ear no matter how many times I
My dream is a world too alien for human beings
What happens to Anan if it stays this way?
he's most attached to...
but if he stays in the dream too long...

Cause G-Spa has a looped ending...?

How do I save Anan?!
Hold on, I want to save my precious descendant too!

A. Grandfather's earnest request
I had no choice but to use my last resort
Please

...he will certainly fade away

I re-tied the threads of your bond!

I resurrected you to save Anan Naoyoshi!

So with your bond re-tied,

WITH THE TALISMAN'S AID, BEARD MAN LIVES. ANAN DOESN'T GET INTO AN ACCIDENT.

ジョキーン

When the bond is cut, you die in an accident.

SNIP

NO TALISMAN, SO BEARD MAN DIES. ANAN GETS INTO AN ACCIDENT.

HAH ?!

The fuck is with that CHEAT?!

hmph!

Wha?! I am the god of good match!

It's not a cheat!

Hang on a sec...
If I get ta live, and Anan doesn't get into an accident...
wouldn't that mean that Anan should be outside?
And yet, Anan is still inside the game!

Why ain't he out?!
Is our bond *really* back ta how it was?!

My power was rejected in the dream, so it is limited to this act.
ALOOF
Hey you!
Oi!
that I re-tied your bond.
It was after Anan Naoyoshi shut himself away in the dream

...So my memories are overlapping because Anan ain't back?
Ahh, fuck! I got a head-ache!!
The thread's certainly tied.
But as long as neither of you don't leave the dream, your timeline will never truly go back to how it was!
...Look, it's connected, isn't it?
SHH
スウ...
I do not want my grandson to die this way...
But, please...
Please save Naoyoshi.
Mister Beard...
I am truly sorry for dragging you into this.
Oh.

Rather than that, a guy like me...
being together with yer grandson...

Ya don't even need ta ask.
I was already set on saving him.
weep
weep
weep

It is that child's choice...
I am from the world of the dead and I can only watch over him...

Thanks to you being with him,
that boy has grown strong.

...Oh, absolutely.

And I'm sure you are aware...
...He's a stubborn boy
who stands up against what he really doesn't agree with.

THUD
ドズッ
UOH!!
...Stop blathering nonsense and GO!
of imagination!
SHIT! YA PRICK!
faith in the strength of your bond with Anan
Ya fuckin' bastard
But when ya get right down to it,
THIS IS ALL YER FAULT!!
Coverin' it up with a few great lines!

No point in kickin' up a fuss here.
Anan is...
...on the last boss fight?
If I let it be, it's gonna end up looping again...!
Think, damn it...
What's the best way to save Anan...?
The number of swords...!
How long has Anan been in the loop?
Because of my game...
Because of my fuckin' shitty looped ending...!

He's acting strange...
SHAKE
SHAKE
SHAKE
SHAKE
What happened, Anan? Are ya crying?
No way
It's a lie...
Nobu-san...
At this rate, there's gonna be another knap!

a baby's voice!
WAAA
If that's gonna be Anan right after the loop...
WAAA
then I'll switch places with him!
Is that

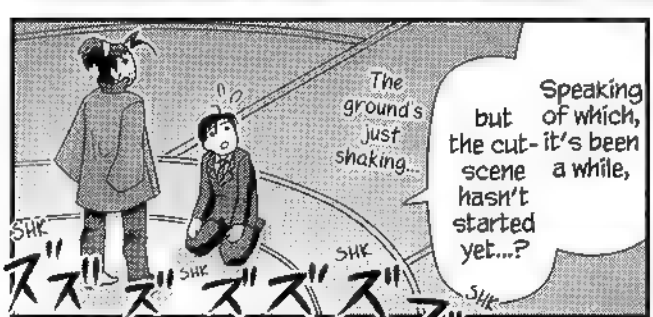
This way, he can get outta the
He can be the one outside instead of me...!!!

Maybe ...
I was the buddy the whole time.

...Huh?
But, I'm still in the game, aren't I?

ya got sucked into the buddy beside ya.
when I threw ya out,
bump
ドン
Wah
SAY
BEYOND EXPECTATIONS

BWAAAH
ぶわっ
...With that,
I was able ta change places with ya.
NOBU-SAN...!


The ground's just shaking...
but the cut-scene hasn't started yet...?
Speaking of which, it's been a while,
SHK
ズズズズズズズズ

It's OK.
The world of G-Spa you were looping through
was completely re-written into the remake when my memories returned.

CAUSE:
PLANET MEMORY
I didn't think my memories would get sealed...
I intended ta get ya out ASAP.
You ended up going on a real adventure, huh...
Sorry...
snicker
くすくす

Though it's still in the tech design stage,
yer proposal for that parent element for the remake...
I'm sure ya remember, Anan.

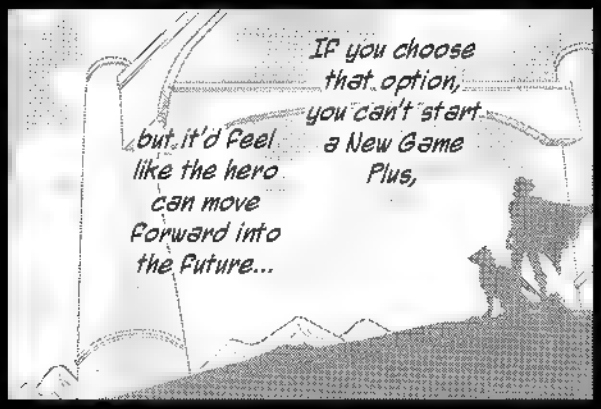
The un-skippable cutscene hasn't started
thanks ta you.

Oh...
The one I've always wanted for G-Spa...
What I would have liked to see implemented if it was possible...

It's been on my mind forever.
It's about G-Spa's looped ending.
So, the hero saves the planet with a device that reverses time...

It's...
Actually, there's something I wanted for G-Spa...
What is it? Try me.

I love how the end fits the world-building,
but if there was some other way...
How do I say this...
I think it would be nice if you could choose whether it loops or not...


If you choose that option, you can't start a New Game Plus,
but it'd feel like the hero can move forward into the future...

An end where the hero saves the planet without reversing time...

...For me, I simply wanted ta have a "New Game Plus" without it bein' outta place,
so I gave the story a looped ending.

It'd be neat to have it end like that.
I know it really goes against the title, though.

Ah! Well.
I'm just selfishly attached to it.
Of course, feel free to ignore it if you don't agree...
I see ...

The part the player wants ta change more than anything else...
that would be the end of their story.
games differ 'cause of the player's involvement in making a change ta the story.
...But.
Unlike media such as anime and manga,
A
B

Leave it to the player ta choose between the 2 endings...
If so, someone's gonna wanna finish it by themself.
Even with a looped ending, someday yer gonna want some closure...

but ya may just be good at turning a 1 into a 10.
...ya may not be good at making a 1 from a 0,
ぱあぁぁ
SHINE
...I see.
It's been 15 years since its release. It fits the remake.

The element added to the remake. THE "LAST OPTION"!

It's...

FWOM

However, destroying a Class-S planet is not advisable.

I present these two options as work-arounds.

Warning:

The destruction system has already launched and cannot be aborted.

Time Reversal

System Terminatio

Well?

Will it be the infinite loop, the game complete,

or did ya wanna give yer "ultimately choose between two choices" a try?

'Cause I'm the hero, all the parent elements got added

when my memories returned.

I'm sure you put
to ultimately choose between two choices just before you clear it.
we remain here?"
I'm pretty sure we both want to go home.
But, the ultimate choice doesn't apply to us anymore.
You remembered what I said, Nobu-san...
heh
Even now, I will always
want to play whatever games you come up with.

Please select one of the two.
Would you like to reverse time and recon-struct the planet?
Or would you rather eject the activated destruction system off-planet?
That's why I won't think twice.
"Time Reversal" is the looped ending.
And the other ending that was added is the "System Termination", right?
All right!
To the outside

with Nobu-san...!!

...Your house, Nobu-san?
...So bright...
snipp
snipp
snipp
... Something's ... ... burning ...
はっ
GASP!
BZZT
BZZT
...A SHORT CIRCUIT !!!
GYAAA AAH!!!

Ahh. That scared me...

Come to think of it, it *was* short-circuiting then...

It's scorched up.

So the date's... around the time we entered the gal game...?

We probably got out through my notebook.

Oh...

Because the game world shifted from my side to your side...

When we went inside the gal game, we got turned into a woman.

And a hero. And a dog.

I didn't expect it ta go so far as lettin' me experience my shitty game...

Wellllll! It's been a long time.

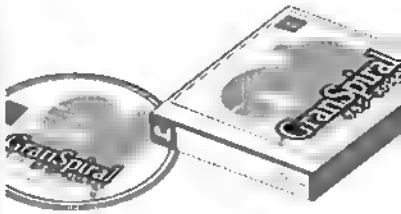
It is NOT a shitty game!

It's a god-tier game!

HOH

"The stuff I did when I was young was certainly shoddy.

"And, on top of that,



"It was a stifling time for me."

"I've had that sentiment since I was a kid.
"I've always been creating games."
The games I made...
I definitely wanted someone
ta play them with me.
So,
for you and I
ta play the heli out of these games I created
is an experience that will stay with me for the rest of my life.
Snifffle
That asshole Talisman pisses me off,
But I had a great time playin' those games with ya.
Huh! It was just right there...

Getting immersed in Nobu-san's game for the first time...
Actually being aware of the closing credits for the first time...
...Muh-me, too. Nobu-hyan, playing them with you
really made me sho happy.
Hey, don't cry!
Squish

Inside Nobu-san's games through the dreams.
Even learning many things for the first time

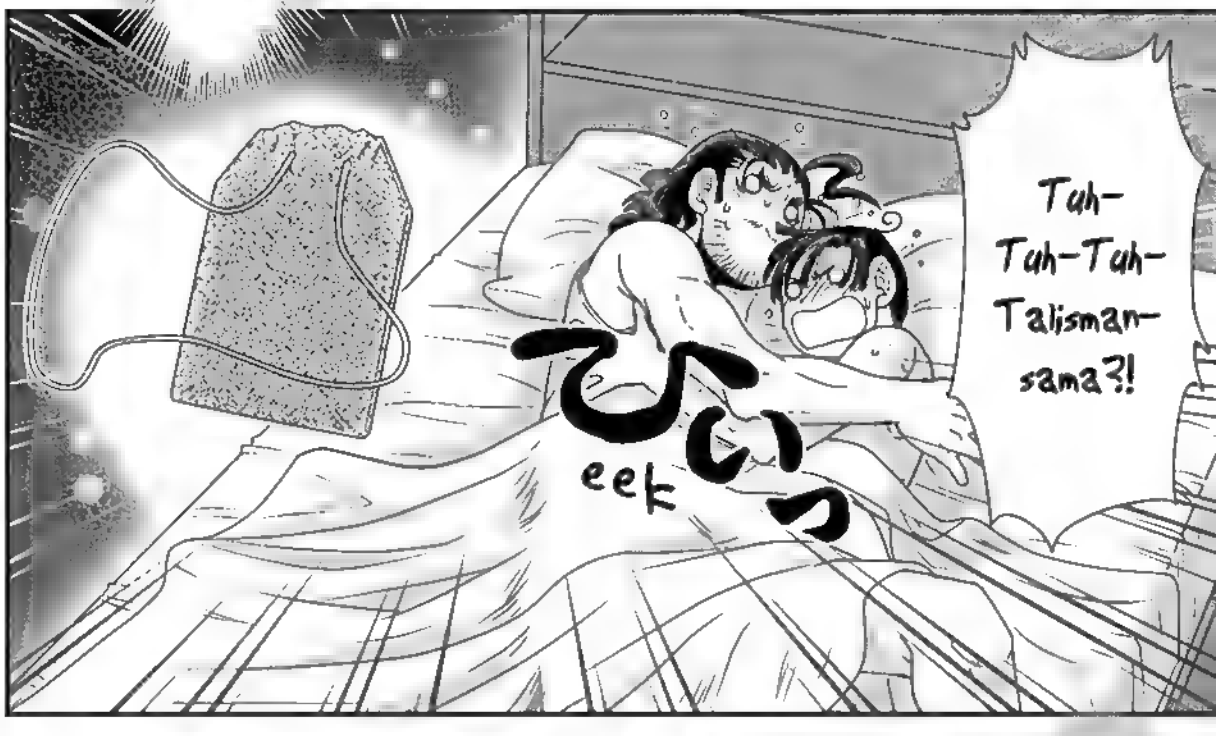
and keep those feelings in my heart forever.
So I will play the hell out of the game,
have fun with it and obsess over it,
Maybe what I understand is only what's on the surface,
but the feelings that come through to me will become my precious treasure.
I'll pass those feelings on
to somebody else.
And one day,
The first time I wished I could do something like that
was after meeting Nobu-san.

The warmth of Nobu-san's heated palms told me that all of it was finally over.

It's been a while.
Your beard is prickly.
Wanna stop?
Mn
No way
I'm ecstatic to feel Nobu-san's touch in the flesh.
And I'm happy we can touch each other as lovers would...

That's my descendant, so kind and loving!
ドー
TA-DAH
I accept your thought of gratitude...

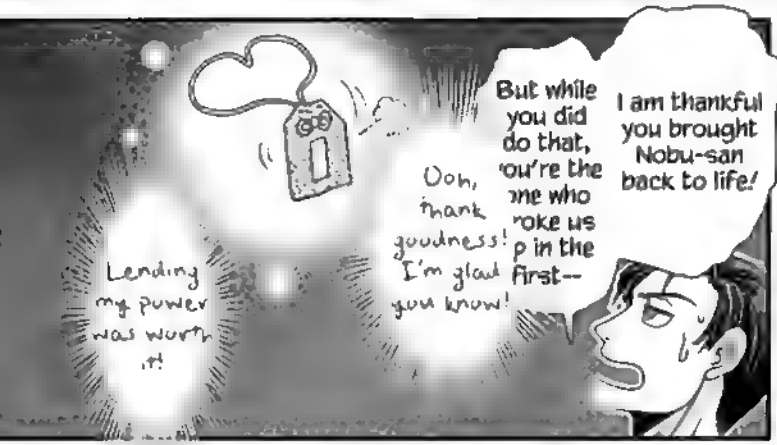
...Anan Nao-yosh...

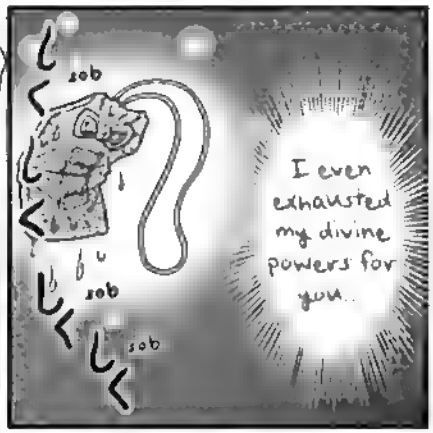

Tuh-Tuh-Tuh-Talisman-sama?!
ひいっ
eek

CAN YOU PLEASE STOP THAT !!!
...You sure took your time.
I've been keeping watch since you both just would not go to sleep.

WAITING ON THE FLOOR.
I wanted
to give you both words of encouragement through a dream.
Hm.
Ah
Mm
Ah...!

Do you even remember how *awful* you've been?
You dragged us into the desert island game!
It was to rescue you
You dragged us into the horror game!
It was to test your love for each other
You dragged us into the gal game!
It was the best way to make you both happy


I am thankful you brought Nobu-san back to life!
But while you did do that, ou're the one who roke us p in the first--
Ooh, thank goodness! I'm glad you know!
Lending my power was worth it!


I even exhausted my divine powers for you...
sob
sob
sob

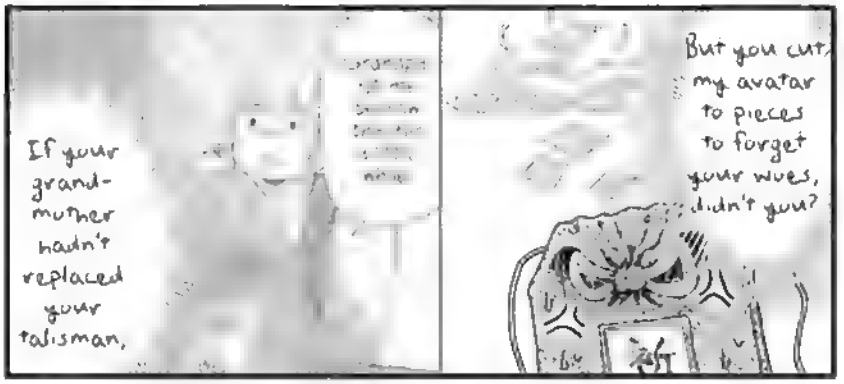
...Now you know it's pointless to concern yourself with us, right?

WHIP
WHIP
WHIP
YA REALLY MADE A MESS O' THINGS.
Stop it, you accursed bastard!

Oi, you.
SLAM
ぐしゃ

This lil' shit troubled Grandpa Anan, too.
With my parents!
Your "duty" as a marriage tie?
Let's be honest, didn't you fail once before?
ARGH
You dirty snitch!

I regret that I am unable to fulfill my duty...
but I had no choice
DROOOOP


If your grandmother hadn't replaced your talisman,
But you cut my avatar to pieces to forget your wives, didn't you?

You should thank your grandparents!
Ah! You are right on that.
or received wisdom from your Grandfather!
you wouldn't have been rescued by me

PTOOEY!
When I come to, I'm sure you'll both have split up
Hey

Ah, I'm drained.
Ah, I'm exhausted
I've used up all my divine powers...
so now I can't even correct both your memories.
Hmm, I shall sleep for a short while to get my divine powers back.
OH MY GOD. He's playing the victim!

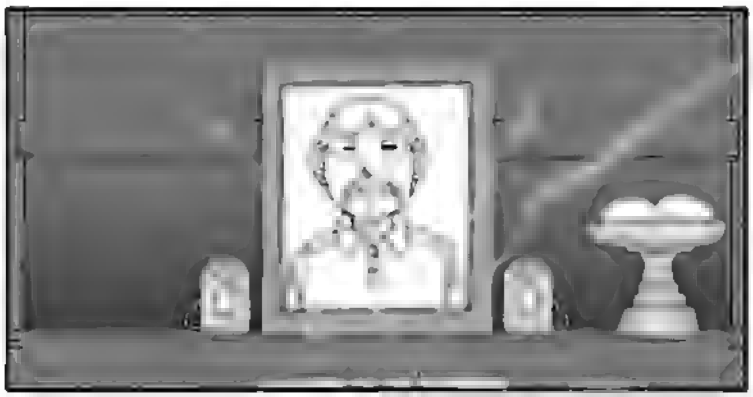
Mutter
Our deaths are in there. That fuckin' sucks...
Everythin's back ta normal, but aren't ALL our memories intact...?
Mutter
Mutter
For sure...

I hope he sleeps for at least 1000 years!
That lil' shit's botched handling pisses me off!

Hmp
Hmp
Good grief!
Don't ever come back!
I'll be back as soon as I wake up. Mark my words!

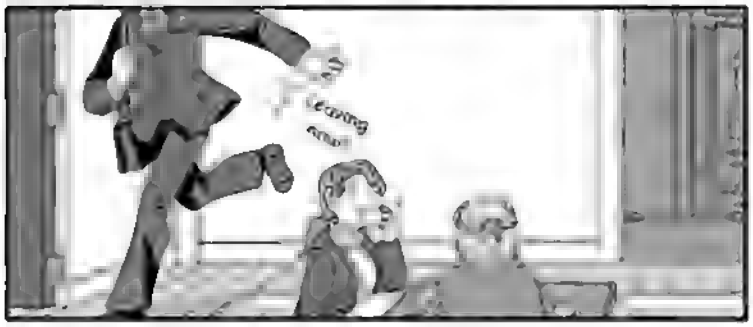
...But...

the game was so much FUN!



As for Talisman sama, pleeeaase keep sleeping.
I'll always be in your debt, Grandpa.
Ha

Yer gonna
Naooooooo! Yeh have to leave now.



■ Last Boss Korin ■

AMANOHARA TAIZOU
(President)

MIYOSHI MAKOTO
(Head of General Affairs)

AIBA MASASHI
(Sound Section Chief)

IKEDA TERU
(Sound Designer)

HOKKE YUUTO
(Design Section Chief)

OKIHAMA REIJI
(Script Planner)

MYOUZAI TOMOKAZU
(3D Designer)

SHIBUNO KAZUMA
(2D Designer)

AYUKUI RYOUKO
(2D Design Section Chief)

AYUKUI SHINTAROU
(DEV Section Chief)

KATSUURA TSUYOSHI
(Planner)

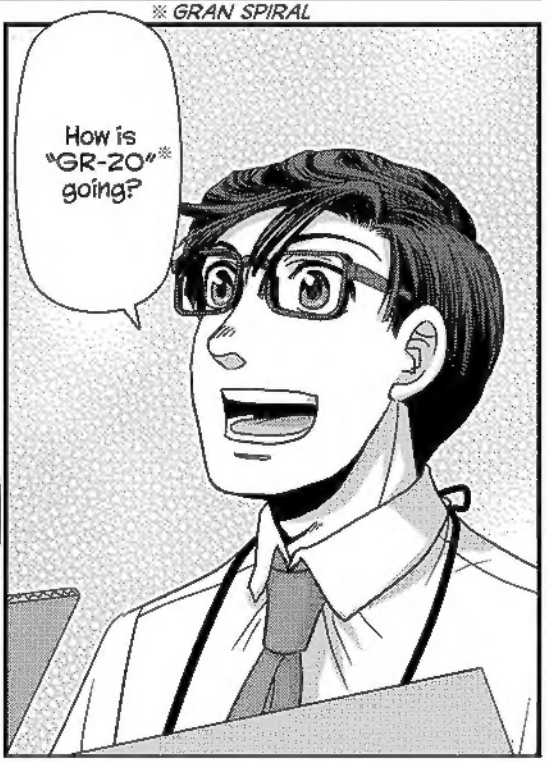
NIKENYA HIDEKI
(Developer)

And the rest of the staff

※ PROJECT CODE... THE PROJECT NAME OF A GAME IN DEVELOPMENT. IT'S TO CONCEAL THE NAME OF THE GAME.

ORONO TAKESHI
(Planning Section Chief)

※ GRAN SPIRAL



ANAN NAOYOSHI
(General Affairs Section)

HAPPY END

THANK YOU FOR PLAYING…

The Honest Life of a Game Studio Chapter 23

ゲーム屋BL(下)

higefusa

oyajidesu : Translation/Lettering/Cleaning
bù dīng: Quality Check

This is a fan translation by oyajidesukara.
oyajidesukara :Tumblr
oyajidesukara@gmail.com :Email

Cease redistribution when licensed.